Porównanie tłumaczeń Jana 16:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	O sprawiedliwości zaś, gdyż do — Ojca odchodzę i już nie widzicie Mnie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O sprawiedliwości zaś gdyż do Ojca mojego odchodzę i nie już widzicie Mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	o sprawiedliwości,* ** gdyż odchodzę do Ojca i już Mnie nie zobaczycie;[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co do sprawiedliwości zaś, bo do Ojca odchodzę i już nie widzicie mnie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O sprawiedliwości zaś gdyż do Ojca mojego odchodzę i nie już widzicie Mnie

[1)] Sprawiedliwość, δικαιοσύνη (G tak tłum.: צְדָקָה , צֶדֶק , rzadko: חֶסֶד), została przedstawiona jako skutek wiary w Jezusa, a nie posłuszeństwa Prawu (<x>470 12:37</x>; por. <x>520 10:9-10</x>), jako Boży dar zbawienia (<x>500 3:16</x>,<x>500 5:24</x>; por. <x>520 1:17</x>; <x>560 2:8-9</x>) związanego z nowym narodzeniem (<x>500 3:1-16</x>, por. <x>10 15:6</x>; <x>630 3:3-5</x>). Takie postawienie sprawy zostało uwiarygodnione przez zmartwychwstanie i wniebowstąpienie (<x>520 1:4</x>).

[2)] <x>510 5:31</x>; <x>520 4:25</x>